**Вельо Тормис 2 песни на слова Эрнста Энно**

Текст: Эрнст Энно

**«Сказка начала лета»**

На лугу, что за деревней –

звуки музыки сейчас;

эхо лес пугает древний,

сказка лета началась.

И поют они, играя –

«Озерцо собрало нас…»

Рука руку пожимает –

«Ты мне по сердцу пришлась…»

Белой ночью любят сотни,

сотни встреч, им не понять –

ночь и счастье мимолётны –

счастье торопись искать.

И поют они, играя,

в душу песня пробралась –

озеро, вода святая,

ты мне по сердцу пришлась…

**«Где-то неслышно шумит родной дом»**

Где-то неслышно шумит родной дом,

там, в глубине, незаметно для глаз,

ряд журавлей среди звёзд за холмом

к югу летит, улетает от нас.

Где твоё утро, где твой закат,

там, в глубине, где тропинка узка,

где-то тоска, и зовёт та тоска

в край, что тебе недоступен пока.

Где-то неслышно шумит родной дом,

там, в глубине, незаметно для глаз.

Слышишь? То клин лебедей за холмом,

с чёрного моря приветствует нас.

Поют журавли: спать пора, пора спать.

Морянки в ответ им: а здесь так светло.

Волны журчат впереди и опять,

снова тоска, на душе тяжело.

Где-то неслышно шумит родной дом,

там, в глубине, незаметно для глаз,

С чёрного моря, за дальним холмом:

слышишь? Приветствуют лебеди нас.

Перевод на русский язык П. И. Филимонов

**Юло Кригуль «Не смотри всё время вверх»**

6 часть «Когда в старину говорили о ветре...»

Текст: Уку Мазинг «Когда в старину говорили о ветре...»

Когда в старину говорили о ветре, то говорили о духе. Потому что не было разницы между душой и ветром, между духом и штормом, что бежит своей бесконечной дорогой. Но точно никто не знал, чьей именно душой является ветер, и силами чьей души вызывается шторм. Некоторые думали, что ветер – это всего лишь воздух жизни мёртвых, уходящих в вечную страну, другие же полагали, что земля живёт точно так же, как и её дети, и точно так же, как они, дышит. Были под луной и те, кто считал, что ветер – это дыхание Бога. И что это его дыхание создаёт на земле шторм. И они думали, что, когда ветер вселяется в человека, то человек начинает совершать великие, богоугодные поступки. Потому что сила Бога – в ветре. И она навсегда заключена в шторм. Но никто не знает, где его дом, и у места его рождения нет названия. И куда он направляется, можно только спрашивать, ответа же на этот вопрос ни сейчас никто не знает, ни раньше никто не знал.

Перевод на русский язык П. И. Филимонов

**Эвелин Сеппер «То самое море»**

Текст: Яан Каплински «То самое море»

То самое

море

в нас

всех

красное

тёмное

тёплое

биение

ветров всех

сторон света

в парусах сердца

пенная струя

сквозь

белое

пространство

стекающий

с весла

вопрос

катящийся

по поверхности волны

и обратно

страх

перед темнотой

ждёт ли

то самое море

моря

Перевод на русский язык П. И. Филимонов

**Кириллус Креэк „Хмуртым утром вышел я“**

Текст: народные

Хмуртым утром вышел я

выйдя из дома, я бродить пошёл в поля.

Что я видел, слышал там?

Видел, всё, что было так.

Вышла краснадевица

смехом звонким повстречала.

"С добрым утром", ей сказал я сам не свой,

а она дала мне руку:

"Здравствуй, друг сердечный мой!"

Хмуртым утром вышел я

выйдя из дома, я бродить пошёл в поля.

Что я видел, слышал там?

Видел, всё, что было так.

Хмутрым утром мы в тумане

там друг друга обрели.

Перевод на русский язык Валентин Рушкис

**Тыну Кырвитс «Корабль млечного пути»**

Текст: Дорис Карева

Лёгок тот корабль, что несёт по лагунам сна

Твои мысли и отчаяние, которых мир не может вместить

Взгляд лёгок и уверен он летит на всех парусах под звёздами Млечного пути.

под звёздами. Корабль Млечного пути.

Меж высоких голых скал, сквозь пену морскую, вдоль девятого вала

Огибая мысы, по лагунам сияющим, сквозь покой цветущих кораллов.

Лёгок корабль, что гонит в крови твоей страсть и качает воображение.

Лёгок коорабль, что несёт твоё отчаяние по лагунам сна,

на всех парусах летит он под звёздами Млечного пути,

под звёздами, излучая покой и силу.

Перевод на русский язык П. И. Филимонов

**Раймо Кангро «Водные каноны»**

Текст: Леэло Тунгал

**«Канон пиявки»**

Ил придонный – дом пиявки.

Свой канон есть у малявки:

Шторм на море не пугает

Кровь героев помогает

Ла ла лла ла лла ла хой!

Вот как, вот как вот так-так!

**«Утешение»**

Под водой живёт медуза,

У неё прозрачна блуза,

Не скрывает наготу,

Но нет зубов вообще во рту.

О, медуза!

**«Плавать»**

Мыши плывут, загребают их лапки,

Кошки плывут, и собаки, и тапки,

Я могу плыть на боку, на спине,

Только топориком плыть – не по мне.

Буль буль буль буль буль бум!

**«Несчастный случай»**

Ой мамочки, ой папочки

Тонет рыба, рыба тонет!

Голова уж под водою

Еле-еле ещё видно

Хвост виляющий её

Помогите помогите

Буль буль буль буль буль

Буль буль буль

**«Старый сом»**

Очень-очень старый сом

Он лежит на дне бревном:

Если б нынче у меня бы

Перед носом быть еде

Я бы чувствовал себя бы

Словно рыба бы в воде.

Вы скажите, где таится,

Вы скажите, где сокрылся

Червячок-чок-чок?

Очень-очень старый сом

Старый сом, старый сом!

Перевод на русский язык П. И. Филимонов

**Вельо Тормис „Осенние пейзажи“**

Текст: Вийви Луйк

**„Уходит лето“**

Уходит лето.

И слышен запах огнецветки и репейника

Уходит лето, уходит лето.

Меж соснами лиловый вереск

горит влесу рябины гроздь.

И это лето кнам не вернется.

К нам не вернется это лето.

**„Облака несутся по небу“**

Облака несутся по небу,

Облака несутся по небу,

улетают, влагой полны.

Облака лиловые утренней влагой полны.

Влажный ветер веет с озер,

мерзнет поле картофельных гряд,

это отних стынут руки.

Облака несутся по небу,

улетают, влагой полны.

Облака лиловые утренней влагой полны.

это отних стынут руки.

**„Бледное утро“**

Бледное утро над осенней землею.

Белым пухом сеет по ветру репейник.

Бледное утро..

Лежат под изорванным небом

полосы, грязных дорог.

**„Пламенно красные листья“**

Пламенно красные листья

И восхищаюсь, и снова грязные листья

топчу я в пламени красной тропы.

**„Спит желтая пустошь“**

Спит желтая пустошь.

А над ней летит яростный ветер.

У тропки жуткая пара

мертбых деревьев гулко смеялась.

**„Ночь“**

Ночь, стынет луна.

Отражение ее странной монетой падает в море.

**„Вереск“**

В вереске скорбном лиловое пламя,

это последние отблески солнца.

Но, как прежде, остались

все те же дороги, все те же поля

лишь огромное пламя их охватило

и над землей разлилось!

Перевод на русский язык Н. Ржавинской